

31:1 וַיִּדְבֹר : לְאֹמֶר מֹשֶׁה - אֵל יְהוָה
 u·idbr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-^mspeaking Yahweh to Moses to·to-say-of

31:2 יְהוּדָה : לְמִטֵּה חוּר - בֶּן אִוְרִי - בֶּן בְּצַלְאֵל בְּשֵׁם קְרָאתִי רָאֵה
 rae qrathi b·shm btzlal bn - auri bn - chur l·mte ieude :
 see-you ! I-call in·name Bezalel son-of Uri son-of Hur to·stock-of Judah

31:3 וּבְרַעַת וּבְתוּבוּנָהּ בְּחִכְמָהּ אֱלֹהִים רוּחַ אֹתוֹ וְאִמְלֵא :
 u·amla ath·u ruch aleim b·chkme u·b·thbune u·b·doth
 and·I-shall-^mfill »·him spirit-of Elohim in·wisdom and·in·understanding and·in·knowledge

וּבְכָל : מְלָאכָה -
 u·b·kl - mlake :
 and·in·all-of work

31:4 וּבְנֹחֶשֶׁת וּבְכֶסֶף בְּזָבֵב לְעֹשֹׂת מְחֻשְׁבֹת לְחֹשֵׁב :
 l·chshb mchshbth l·oshuth b·zeb u·b·ksph u·b·nchshth :
 to·to-design-of designs to·to-make^{do}-of in·^{the}·gold and·in·^{the}·silver and·in·^{the}·copper

31:5 לְעֹשֹׂת עֵץ וּבְחֻרְשֹׁת לְמִלְאֵת אֲבָן וּבְחֻרְשֹׁת :
 u·b·chrshth abn l·mlath u·b·chrshth otz l·oshuth
 and·in·artificing-of stone to·to-^mfill-of and·in·artificing-of wood to·to-make^{do}-of

בְּכָל : מְלָאכָה -
 b·kl - mlake :
 in·all-of work

31:6 דָּן - לְמִטֵּה אַחִיסַמְכַד - בֶּן אֶהְלִיאֵב אֵת אֹתוֹ נָתַתִּי הִנֵּה וְאֲנִי :
 u·ani ene l·mte - dn ath aeliab bn - achismk l·mte - dn
 and·I behold ! I-give with·him » Aholiab son-of Ahisamach to·stock-of Dan

וְאֲשֶׁר - כָּל אֵת וְעָשׂוּ חִכְמָה נָתַתִּי לֵב - חָכֵם - כָּל וּבְלֵב :
 u·b·lb kl - ashkr ath kl - ashkr u·oshu chkme nththi chkme - lb nththi chkm - kl
 and·in·heart-of every-of wise-of heart I-gave wisdom and·they-make^{do} » all-of which

צִוִּיתִךָ :
 tzuith·k :
 I-^minstructed·you

31:7 הַכִּפְרֵת - וְאֵת לְעֹדֶת הָאָרֶן - וְאֵת מוֹעֵד אֶהֱלֵ אֵת :
 u·ath - e·kphrth l·odth u·ath - e·arn ath ael muod
 » tent-of appointment and·» the·coffer for·^{the}·testimony and·» the·propitiatory-shelter

אֲשֶׁר : הָאֶהֱלֵ כְלֵי - כָּל וְאֵת עָלָיו :
 ashkr e·ael - kli - kli u·ath kl - ashkr
 which on·him and·» all-of furnishings-of the·tent

31:8 - כָּל - וְאֵת הַטְּהָרָה הַמְנַרְהָ - וְאֵת כְּלָיו - וְאֵת הַשֻּׁלְחָן - וְאֵת :
 u·ath - e·mmre e·tere u·ath - kl u·ath - e·shlchn u·ath - kli·u
 and·» the·lampstand the·pure and·» all-of and·» the·table and·» furnishings-of·him and·»

כְּלֵיהָ : מִזְבַּח וְאֵת :
 kli·e u·ath mzbch e·qtrth :
 furnishings-of·her and·» altar-of the·incense

31:9 הַכִּיּוֹר - וְאֵת כְּלָיו - כָּל - וְאֵת הָעֹלָה מִזְבַּח - וְאֵת :
 u·ath - e·kiur u·ath - kl - kli·u u·ath - kl - kli·u u·ath - mzbch e·ole
 and·» altar-of the·ascent-offering and·» all-of furnishings-of·him and·» the·laver

וְאֵת : כְּנוֹ - וְאֵת :
 u·ath - kn·u :
 and·» post-of·him

31:10 הַכֹּהֵן לְאַהֲרֹן הַקֹּדֶשׁ בְּגָדֵי - וְאֵת הַשָּׂרָד בְּגָדֵי וְאֵת :
 e·ken l·aern e·qdsh u·ath - bgdi e·shrd u·ath - bgdi
 and·» garments-of the·holiness for·Aaron the·priest

וְאֵת : לְכַהֵן בְּנָיו :
 u·ath - bgdi bni·u l·ken :
 and·» garments-of sons-of·him to·to-^mbe-priest-of

31:11 - אֲשֶׁר כָּל לְקָדֵשׁ הַסַּמִּים קְטֹרֶת - וְאֵת הַמְשֻׁקָּה שֶׁמֶן וְאֵת :
 k·kl ashkr - e·smim l·qdsh u·ath - qtrth e·mshche u·ath shmn
 and·» oil-of the·anointing and·» incense-of the·spices for·^{the}·sanctuary as·all which

צִוִּיתִךָ : יַעֲשׂוּ : פ :
 tzuith·k ioshu : p :
 I-^minstructed·you they-shall-do

¹ And the LORD spake unto Moses, saying,

² See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:

³ And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

⁴ To devise cunning works, to work in gold, and in silver, and in brass,

⁵ And in cutting of stones, to set [them], and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.

⁶ And I, behold, I have given with him Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan: and in the hearts of all that are wise hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded thee;

⁷ The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy seat that [is] thereupon, and all the furniture of the tabernacle,

⁸ And the table and his furniture, and the pure candlestick with all his furniture, and the altar of incense,

⁹ And the altar of burnt offering with all his furniture, and the laver and his foot,

¹⁰ And the cloths of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,

¹¹ And the anointing oil, and sweet incense for the holy [place]: according to all that I have commanded thee shall they do.

31:12 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר :
 u·iamr ieue al - mshe l·amr :
 and·he-is-saying Yahweh to Moses to·to-say-of

12 . And the LORD spake unto Moses, saying,

31:13 וְאַתָּה דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתְּ אֵת־שַׁבְּתֹתַי
 u·athe dbr al - bni ishral l·amr ak ath - shbthth·i
 and·you ^mspeak-you ! to sons-of Israel to·to-say-of yea » sabbaths-of·me

13 Speak thou also unto the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it [is] a sign between me and you throughout your generations; that [ye] may know that I [am] the LORD that doth sanctify you.

וְלִדְרֹתֵיכֶם וּבֵינֵינוּמָה בְּנֵי הוּא אוֹת כִּי תִשְׁמְרוּ
 thshmr u·bini·km l·drthi·km
 you^(P)-shall-keep that sign he between·me and·between·you^(P) for·generations-of·you^(P)

לְדַעַתְּ כִּי אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשְׁכֶם :
 l·doth ki ani ieue mqdsh·km :
 to·to-know-of that I Yahweh one-^mhallowing-of·you^(P)

31:14 וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־הַשַּׁבָּת כִּי קֹדֶשׁ הוּא לְכֶם הַיְּהוָה מְחַלְלֶיהָ
 u·shmrthm ath - e·shbth ki qdsh eua l·km mchlli·e
 and·you^(P)-keep » the·sabbath that holiness she to·you^(P) ones-^mprofaning-of·her

14 Ye shall keep the sabbath therefore; for it [is] holy unto you: every one that defileth it shall surely be put to death: for whosoever doeth [any] work therein, that soul shall be cut off from among his people.

מִוֹת מְלָאכָה בָּהּ הָעֹשֶׂה - כָּל־כִּי יוֹמַת יוֹמַת מוֹת
 muth iumth ki kl - e·oshe b·e mlake
 to-be-put-to-death he-shall-be-^cput-to-death that every-of the·one-doing in·her work

וְנִכְרְתָה עִמָּיהָ מִקִּרְבָּהּ הִיא הַנֶּפֶשׁ וְנִכְרְתָה :
 u·nkrthe e·nphsh e·eua m·qrb h·e :
 and·she-is-cut-off the·soul the·she from·within-of peoples-of·her

31:15 שִׁשְׁתַּיָּמִים יַעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם מְלָאכָה הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת שְׁבֻתוֹן
 shshth imim ioshe mlake u·b·ium e·shbioi shbth shbthun
 six-of days he-shall-be-done work and·in·the·day the·seventh sabbath-of cessation

15 Six days may work be done; but in the seventh [is] the sabbath of rest, holy to the LORD: whosoever doeth [any] work in the sabbath day, he shall surely be put to death.

קֹדֶשׁ לַיהוָה כָּל־הָעֹשֶׂה - מְלָאכָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת מוֹת
 qdsh l·ieue kl - e·oshe mlake b·ium e·shbth muth
 holiness to·Yahweh every-of the·one-doing work in·day-of the·sabbath to-be-put-to-death

יוֹמַת :
 iumth :
 he-shall-be-^cput-to-death

31:16 וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל - אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת
 u·shmr u·bni - ishral ath - e·shbth l·oshuth ath - e·shbth
 and·they-keep sons-of Israel » the·sabbath to·to-make^{do}-of » the·sabbath

16 Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, [for] a perpetual covenant.

לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם :
 l·drth·m brith oulm :
 for·generations-of·them covenant-of eon

31:17 יְהוָה עָשָׂה יָמִים שִׁשְׁתַּיָּמִים - כִּי לַעֲלֹם הוּא אוֹת יִשְׂרָאֵל בְּנֵי וּבֵין בֵּינִי
 ieue oshe imim shshth ki - shshth imim oshe ieue
 between·me and·between sons-of Israel sign he for·eon that six-of days he-made^{do} Yahweh

17 It [is] a sign between me and the children of Israel for ever: for [in] six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

שַׁבָּת הַשְּׁבִיעִי וּבְיוֹם הָאָרֶץ - וְאַתָּה הַשָּׁמַיִם - אֵת
 e·shbioi shbth u·b·ium u·ath - e·artz ath - e·shmim
 » the·seventh he·ceased » the·heavens and·» the·earth and·in·the·day

וַיִּנְפֹּשׁ : ס
 u·inphsh : s
 and·he-is-being-refreshed

31:18 וַיִּתֵּן בְּהַר אֶת־לְדַבְּרוֹ מֹשֶׁה - אֶל־כְּלֹתָיו
 u·ithn b·er ath·u l·dbr al - mshe k·klth·u
 and·he-is-giving to Moses as-to-^mfinish-of·him to·to-^mspeak-of with·him in·mountain-of

18 And he gave unto Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

אֱלֹהִים בְּאֶצְבַּע כְּתָבִים אֲבָן לְחַת הַעֲדָת לְחַת שְׁנֵי סִינֵי :
 aleim b·atzbo kthbim abn lchth lchth shni sini :
 Sinai two-of tablets-of the·testimony tablets-of stone ones-being-written in·finger-of Elohim